

auch für die Zeit vom 1. Juli 1941 an; sie wird von den Ministern des Innern und der Finanzen durchgeführt.

Der Staatspräsident:

Dr. Hácha m. p.

Der Vorsitzende der Regierung:

Dr. Krejčí m. p.

Der Minister des Innern:

Bienert m. p.

Der Finanzminister:

Dr. Kalfus m. p.

dobu ode dne 1. července 1941; provedou je ministři vnitra a financí.

Státní president:

Dr. Hácha v. r.

Předseda vlády:

Dr. Krejčí v. r.

Ministr vnitra:

Bienert v. r.

Ministr financí:

Dr. Kalfus v. r.

## 127.

### Regierungsverordnung

vom 1. April 1942

über die Verlängerung der Geltung der Arbeits-Kollektivverträge.

Die Regierung des Protektorates Böhmen und Mähren verordnet auf Grund des § 1 Abs. 1 der Verordnung des Reichsprotectors in Böhmen und Mähren vom 12. Dezember 1940 (V. Bl. RProt. S. 604) über die Verlängerung und Abänderung einiger Bestimmungen des Verfassungs-Ermächtigungsgesetzes vom 15. Dezember 1938 (Slg. Nr. 330) in der Fassung der Verordnung vom 27. Februar 1942 (V. Bl. RProt. S. 42):

#### § 1.

Die zwischen einem oder mehreren Arbeitgebern oder einer oder mehreren Fachorganisationen (Körperschaften) derselben und einer oder mehreren Fachorganisationen (Körperschaften) von Arbeitnehmern vereinbarten, bis zum 31. Dezember 1941 in Geltung stehenden Arbeits-Kollektivverträge, bleiben so lange in Kraft, bis der Minister für Wirtschaft und Arbeit durch eine im Amtsblatte verlautbarte Kundmachung ihren Ablauf anordnet oder Änderungen vornimmt.

#### § 2.

In Betrieben, in denen am 31. Dezember 1941 ein Arbeits-Kollektivvertrag in Geltung stand, gelten bis auf weiteres, soweit sich nicht aus einer Kundmachung oder aus einer vom Ministerium für Wirtschaft und Arbeit

### Vládní nařízení

ze dne 1. dubna 1942,

kterým se prodlužuje platnost hromadných smluv pracovních.

Vláda Protektorátu Čechy a Morava nařizuje podle § 1, odst. 1 nařízení říšského protektora v Čechách a na Moravě ze dne 12. prosince 1940 (Věstn. ř. prot. str. 604), kterým se prodlužují a mění některá ustanovení ústavního zákona zmocňovacího ze dne 15. prosince 1938 (č. 330 Sb.) ve znění nařízení ze dne 27. února 1942 (Věstn. ř. prot. str. 42):

#### § 1.

Hromadné smlouvy pracovní, sjednané mezi jedním nebo několika zaměstnavateli nebo jejich jednou nebo několika odborovými organizacemi (korporacemi) a jednou nebo několika odborovými organizacemi (korporacemi) zaměstnanců, platné do 31. prosince 1941, zůstávají v platnosti, dokud ministr hospodářství a práce nehařídí vyhláškou uveřejněnou v úředním listě jejich zrušení nebo je nezmění.

#### § 2.

V závodech, kde dne 31. prosince 1941 byla v platnosti hromadná smlouva pracovní, platí až na další, pokud nevyplývá nic jiného z vyhlášky nebo ze mzdové a platové úpravy nařízené nebo schválené ministerstvem hospo-

(vormals vom Ministerium für soziale und Gesundheitsverwaltung) angeordneten oder genehmigten Lohn- und Gehaltsregelung etwas anderes ergibt, die an diesem Tage in Geltung gestandenen Lohn- und Gehaltsätze.

### § 3.

Die Bestimmungen des § 1 über die Arbeits-Kollektivverträge gelten auch für die Vergleiche, Erkenntnisse oder Entscheidungen der nach geltenden Vorschriften zur kollektiven Regelung von Lohn(Gehalts)fragen zwischen Arbeitnehmern und Arbeitgebern berufenen Organe.

### § 4.

Durch diese Verordnung werden die Bestimmungen der Regierungsverordnung vom 26. Juni 1937, Slg. Nr. 141, über die Verbindlichkeit der Arbeits-Kollektivverträge und der Regierungsverordnung vom 29. April 1935, Slg. Nr. 102, womit in der Textilerzeugung die Arbeitsbedingungen der Arbeiterschaft für vorübergehende Zeit geregelt werden, in der Fassung der Regierungsverordnungen vom 19. Juni 1936, Slg. Nr. 169, und vom 24. Juni 1937, Slg. Nr. 140, soweit deren Inhalt mit dem Wortlaute der Regierungsverordnung vom 21. Dezember 1939, Slg. Nr. 330, über die staatliche Lenkung der Lohnpolitik samt ihren Änderungen und Ergänzungen in Einklang steht, nicht berührt.

### § 5.

Die Organe der territorialen Selbstverwaltungsverbände und die Träger der öffentlich-rechtlichen Sozialversicherung sind verpflichtet, bei der Durchführung dieser Verordnung mitzuwirken.

### § 6.

Handlungen oder Unterlassungen gegen die Bestimmungen dieser Verordnung werden von der Bezirksbehörde mit einer Geldbuße bis zu 50.000 K oder mit Arrest bis zu sechs Monaten oder mit diesen beiden Strafen bestraft. Wurde eine Geldbuße auferlegt, ist gleichzeitig für den Fall ihrer Uneinbringlichkeit eine Ersatz-Arreststrafe nach Maßgabe des Verschuldens in den Grenzen des für die Tat festgesetzten Freiheitsstrafensatzes zu verhängen. Wurde neben der Geldbuße auch eine Freiheitsstrafe auferlegt, so darf die Freiheitsstrafe samt der Ersatz-Arreststrafe die Höchstgrenze des Freiheitsstrafensatzes nicht übersteigen.

därství a práce (dříve ministerstvem sociální a zdravotní správy), mzdové a platové sazby platné tohoto dne.

### § 3.

Ustanovení § 1 o hromadných smlouvách pracovních platí také o smírech, nálezech nebo rozhodnutích orgánů povolaných podle platných předpisů k hromadné úpravě otázek mzdových (platových) mezi zaměstnanci a zaměstnavateli.

### § 4.

Tímto nařízením nejsou dotčena ustanovení vládního nařízení ze dne 26. června 1937, č. 141 Sb., o závaznosti hromadných smluv pracovních, a vládního nařízení ze dne 29. dubna 1935, č. 102 Sb., jímž se upravují pro přechodnou dobu v textilní výrobě pracovní podmínky dělnictva, ve znění vládního nařízení ze dne 19. června 1936, č. 169 Sb., a ze dne 24. června 1937, č. 140 Sb., pokud jejich obsah jest v souladu se zněním vládního nařízení ze dne 21. prosince 1939, č. 330 Sb., o státním řízení mzdové politiky, s jeho změnami a doplňky.

### § 5.

Orgánové svazků územní samosprávy a nositelé veřejnoprávního sociálního pojištění jsou povinni spolupůsobiti při provádění tohoto nařízení.

### § 6.

Jednání nebo opominutí proti ustanovením tohoto nařízení trestá okresní úřad pokutou do 50.000 K nebo vězením do 6 měsíců nebo oběma těmito tresty. Byla-li uložena pokuta, buď zároveň pro případ její nedobytnosti uložen náhradní trest vězení podle míry zavinění v mezích sazby trestu na svobodě, na čin stanovené. Byl-li vedle pokuty uložen i trest na svobodě, nesmí trest na svobodě spolu s náhradním trestem vězení přesahovati nejvyšší mez sazby trestu na svobodě.

## § 7.

Diese Verordnung tritt am 1. Januar 1942 in Kraft; sie wird vom Minister für Wirtschaft und Arbeit durchgeführt.

Der Staatspräsident:

Dr. Hácha m. p.

Der Vorsitzende der Regierung:

Dr. Krejčí m. p.

Der Minister für Wirtschaft und Arbeit:

Dr. Bertsch m. p.

## § 7.

Toto nařízení nabývá účinnosti dnem 1. ledna 1942; provede je ministr hospodářství a práce.

Státní president:

Dr. Hácha v. r.

Předseda vlády:

Dr. Krejčí v. r.

Ministr hospodářství a práce:

Dr. Bertsch v. r.

## 128.

## Regierungsverordnung

vom 2. April 1942

über das Ordnungsstrafverfahren der  
Arbeitsämter.

Die Regierung des Protektorates Böhmen und Mähren verordnet auf Grund des § 1 Abs. 1 der Verordnung des Reichsprotectors in Böhmen und Mähren vom 12. Dezember 1940 (V. Bl. RProt. S. 604) über die Verlängerung und Abänderung einiger Bestimmungen des Verfassungs-Ermächtigungsgesetzes vom 15. Dezember 1938 (Slg. Nr. 330) in der Fassung der Verordnung vom 27. Februar 1942 (V. Bl. RProt. S. 42):

## § 1.

Zur Einleitung des Ordnungsstrafverfahrens im Sinne des § 12 der Regierungsverordnung vom 10. Dezember 1941, Slg. Nr. 13 vom Jahre 1942, über die Sicherung der Lohn- und Gehaltsstabilität sowie der Arbeitsmoral ist das Arbeitsamt, in dessen Amtsbezirk die strafbare Handlung begangen wird, zuständig. Wurde die strafbare Handlung in mehreren Amtsbezirken begangen, so ist die Zuständigkeit des Arbeitsamtes gegeben, das zuerst das Verfahren in der Sache eingeleitet hat.

## § 2.

(1) Vor der Festsetzung einer Ordnungsstrafe ist der Beschuldigte über die ihm zur Last gelegte Zuwiderhandlung und seine persönlichen Verhältnisse zu vernehmen.

## Vládní nařízení

ze dne 2. dubna 1942

o řízení o uložení pořádkové pokuty před úřady  
práce.

Vláda Protektorátu Čechy a Morava nařizuje podle § 1, odst. 1 nařízení říšského protektora v Čechách a na Moravě ze dne 12. prosince 1940 (Věstn. ř. prot. str. 604), kterým se prodlužují a mění některá ustanovení ústavního zákona zmocňovacího ze dne 15. prosince 1938 (č. 330 Sb.) ve znění nařízení ze dne 27. února 1942 (Věstn. ř. prot. str. 42):

## § 1.

Príslušným zavéstí řízení o uložení pořádkové pokuty ve smyslu § 12 vládního nařízení ze dne 10. prosince 1941, č. 13 Sb. z roku 1942, o zajištění stability mezd a platů a pracovní morálky jest úřad práce, v jehož obvodu byl spáchán trestný čin. Byl-li trestný čin spáchán v několika obvodech jest dána příslušnost úřadu práce, který nejdříve ve věci zahájil řízení.

## § 2.

(1) Před vyměření pořádkové pokuty buď obviněný vyslechnut o činu, kladeném mu za vinu, a o svých osobních poměrech.